



Klauseln

Ausschlussklausel für Nuklear-Risiken AVN 38B

Ausgabe 05.2003

Ausschlussklausel für Nuklear-Risiken

1. Die vorliegende Police deckt nicht:

- Verlust oder Zerstörung oder Beschädigung von Sachen jedweder Art oder Verlust oder Kosten jedweder Art, die daraus resultieren bzw. darauf zurückzuführen sind oder Folgeschäden;
- eine gesetzliche Haftpflicht welcher Art auch immer;

die direkt oder indirekt durch folgendes verursacht oder mitverursacht werden bzw. darauf zurückzuführen sind:

- a) die radioaktiven, toxischen, explosiven oder sonstigen gefährlichen Eigenschaften einer explosiven nuklearen Anlage oder eines nuklearen Bestandteils derselben;
- b) die radioaktiven Eigenschaften oder eine Verbindung der radioaktiven Eigenschaften mit toxischen, explosiven oder sonstigen gefährlichen Eigenschaften von sonstigem radioaktivem Material während des Transports als Fracht, einschliesslich Lagerung oder des damit verbundenen Umschlags;
- c) ionisierende Strahlen oder radioaktive Verseuchung aus irgendeiner sonstigen radioaktiven Ursprungsquelle, welcher Art auch immer, oder die toxischen, explosiven oder sonstigen gefährlichen Eigenschaften einer solchen.

2. Es gilt als vereinbart, dass besagtes radioaktives Material oder besagte sonstige radioaktive Ursprungsquelle in obigem Absatz 1., b) und c) folgendes nicht umfassen:

- a) abgereichertes Uran und Natururan, in jedweder Form;
- b) Radioisotope, die die Endstufe der Verarbeitung erreicht haben, so dass sie für wissenschaftliche, medizinische, landwirtschaftliche, kommerzielle, Bildungs- oder industrielle Zwecke eingesetzt werden können

3. Die vorliegende Police deckt jedoch nicht Verlust oder Zerstörung oder Beschädigung von Sachen oder Folgeschäden oder irgendeine gesetzliche Haftpflicht, welcher Art auch immer, in Bezug auf die:

- a) der Versicherungsnehmer der vorliegenden Police auch im Rahmen sonstiger Versicherungspolizen, einschliesslich aller Kernenergie-Haftpflichtpolizen, versichert oder mitversichert ist; oder
- b) eine Person oder Organisation gemäss der Gesetzgebung eines Landes finanziellen Schutz aufrechtzuerhalten hat; oder
- c) der Versicherungsnehmer der vorliegenden Police Anspruch auf Schadenersatz seitens einer Regierung oder Behörde hat oder haben würde, wenn es die vorliegende Police nicht gäbe.

4. Verlust, Zerstörung, Beschädigung, Kosten oder gesetzliche Haftung in Bezug auf Nuklear-Risiken, die nicht aufgrund von Absatz (2) ausgeschlossen sind, sind (vorbehaltlich aller sonstigen Bestimmungen, Bedingungen, Einschränkungen, Zusicherungen und Ausschlüsse der vorliegenden Police) gedeckt, unter folgenden Voraussetzungen:

- a) dass im Falle eines Schadens betreffend radioaktives Material während des Transports als Fracht, einschliesslich Lagerung oder des damit verbundenen Umschlags, besagter Transport in jeder Hinsicht den «Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air» (Technische Anweisungen für

Nuclear Risks Exclusion Clause

1. This policy does not cover:

- loss of or destruction of or damage to any property whatsoever or any loss or expense whatsoever resulting or arising therefrom or any consequential loss;
- any legal liability of whatsoever nature;

directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from:

- a) the radioactive, toxic, explosive or other hazardous properties of any explosive nuclear assembly or nuclear component thereof;
- b) the radioactive properties of, or a combination of radioactive properties with toxic, explosive or other hazardous properties of, any other radioactive properties with toxic, explosive or other hazardous properties of, any other radioactive material in the course of carriage as cargo, including storage or handling incidental thereto;
- c) ionising radiations or contamination by radioactivity from, or the toxic, explosive or other hazardous properties of any other radioactive source whatsoever.

2. It is understood and agreed that such radioactive material or other radioactive source in paragraph 1., b) and c) above shall not include:

- a) depleted uranium and natural uranium in any form;
- b) radioisotopes which have reached the final stage of fabrication so as to be usable for any scientific, medical, agricultural, commercial, educational or industrial purpose.

3. This Policy, however, does not cover loss of or destruction of or damage to any property or any consequential loss or any legal liability of whatsoever nature with respect to which:

- a) the Insured under this Policy is also an insured or an additional insured under any other insurance policy, including any nuclear energy liability policy; or
- b) any Person or organization is required to maintain financial protection pursuant to legislation in any country; or
- c) the Insured under this Policy is, or had this Policy not been issued would be, entitled to indemnification from any government or agency thereof.

4. Loss, destruction, damage, expense or legal liability in respect of the nuclear risks not excluded by reason of paragraph (2) shall (subject to all other terms, conditions, limitations, warranties and exclusions of this Policy) be covered, provided that:

- a) in the case of any claim in respect of radioactive material in the course of carriage as cargo, including storage or handling incidental thereto, such carriage shall in all respects have complied with the full International Civil Aviation Organization "Technical Instructions for the Safe Transport of Dangerous Goods by Air", unless the carriage shall have been subject to any more respects have complied with such legislation;
- b) this Policy shall only apply to an incident happening during the period of this Policy and where any claim by the Insured against the Insurers or by any claimant against the Insured arising out

- den sichereren Transport gefährlicher Güter auf dem Luftwege) des Internationalen Zivilluftfahrtverbandes nachgekommen ist, es sei denn, der Transport unterlag einer noch restriktiveren Gesetzgebung und ist dieser in jeder Hinsicht nachgekommen;
- b) die vorliegende Police gilt nur für Zwischenfälle, die während der Laufzeit der vorliegenden Police eintreten und wenn die Ansprüche seitens des Versicherten gegenüber den Versicherern oder seitens eines Anspruchstellers gegenüber dem Versicherten infolge besagter Zwischenfälle innerhalb von drei Jahren nach Eintritt selbiger geltend gemacht worden sind;
- c) im Falle eines Anspruchs wegen Verlust oder Zerstörung oder Beschädigung oder Nutzungsausfall eines Luftfahrzeuges, die durch radioaktive Verseuchung verursacht oder mitverursacht worden sind, muss der Grad besagter Kontamination den in nachfolgender Tabelle aufgeführten zulässigen Höchstwert zulässigen Wert überschritten haben:
- Strahler (IAEO-Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften)
 - Beta- und Gamma-Strahler sowie Alpha-Strahler mit niedriger Toxizität
 - Alle sonstigen Strahler
 - Zulässiger Höchstwert für nicht festgelegte radioaktive Oberflächenkontamination (Durchschnitt auf 300 cm²)
 - nicht über 4 Becquerel/cm² (10–4 Mikrocurie/cm²)
 - nicht über 4 Becquerel/cm² (10–5 Mikrocurie/cm²)

Die im Rahmen der vorliegenden Police gewährte Deckung kann jederzeit von den Versicherern mit einer Frist von sieben Tagen gekündigt werden.

In Zweifelsfällen gilt der englische Originaltext.

- of such incident shall have been made within three years after the date thereof;
- c) in the case of any claim for the loss of or destruction of or damage to or loss of use of an aircraft caused by or contributed to by radioactive contamination, the level of such contamination shall have exceeded the maximum permissible level set out in the following scale:
- Emitter (IAEA Health and Safety Regulations)
 - Beta, gamma and low toxicity alpha emitters
 - All other emitters
 - Maximum permissible level of non-fixed radioactive surface contamination (Averaged over 300 cm²)
 - Not exceeding 4 Becquerels/cm² (10–4 microcuries/cm²)
 - Not exceeding 4 Becquerels/cm² (10–5 microcuries/cm²)

the cover afforded hereby may be cancelled at any time by the Insurers giving seven days notice of cancellation.